

4-2. Mission de présentation de la description sommaire du concept de base

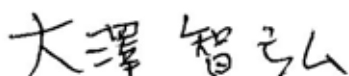
**PROCES-VERBAL DES DISCUSSIONS
RELATIVES
A LA MISSION DE PRESENTATION
DE LA DESCRIPTION SOMMAIRE DU CONCEPT DE BASE
POUR LE PROJET DE CONSTRUCTION D'ECOLES PRIMAIRES (PHASE III)
EN REPUBLIQUE DU CAMEROUN**

L'Agence Japonaise de Coopération Internationale (désignée ci-après "la JICA") a dépêché en février 2004 en République du Cameroun (désignée ci-après "le Cameroun") une mission d'étude du concept de base pour le Projet de Construction d'Ecoles Primaires (Phase III) (désigné ci-après "le Projet"). Cette mission a eu une série de discussions avec les organismes concernés au Cameroun et a effectué les études sur le terrain. Sur la base du résultat de ces discussions, études sur le terrain et de l'analyse technique des informations recueillies, la JICA a élaboré une Description Sommaire du Concept de Base du Projet.

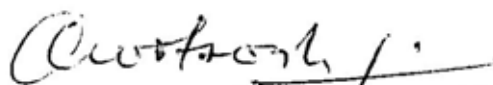
La JICA a ensuite dépêché en République du Cameroun du 5 au 12 juin 2004 une mission conduite par Monsieur Tomohiro Osawa, le consultant en chef de Matsuda Consultants International Co., Ltd., (désignée ci-après "la Mission") pour présenter et discuter de la Description Sommaire du Concept de Base avec la partie camerounaise.

A l'issue des discussions les deux parties ont abouti à un accord sur les points mentionnés dans l'appendice ci-joint.

Fait à Yaoundé, le 11 juin 2004



Monsieur OSAWA Tomohiro
Consultant en chef
Mission de présentation de la Description
Sommaire du Concept de Base
JICA



Monsieur OWOTSOGO ONGUENE Ambroise
Chef de la Division des Projets
et de la Coopération
Ministère de l'Education Nationale
République du Cameroun



Monsieur ESSOMBA Ngoula Blaise
Directeur de la Coopération Economique et
Technique
Ministère des Affaires Economiques, de la
Programmation et de l'Aménagement du Territoire
République du Cameroun

APPENDICE

1. CONTENU DE LA DESCRIPTION SOMMAIRE DU CONCEPT DE BASE

Le Gouvernement du Cameroun a donné son accord sur le contenu de la Description Sommaire du Concept de Base présentée par la Mission et l'a accepté.

2. SYSTEME DE L'AIDE FINANCIERE NON-REMBOURSABLE DU JAPON

Le Gouvernement de la République du Cameroun a pris connaissance du système de l'Aide Financière Non-Remboursable et des travaux à la charge de la partie camerounaise expliqués par la Mission et décrits respectivement à l'Annexe-3 et à l'Annexe-4 du Procès-Verbal des Discussions signé par les deux parties le 27 février 2004.

3. PLANNING PREVISIONNEL

La JICA élaborera le Rapport du Concept de Base sur la base des résultats de discussions effectuées au stade de la présente Mission et le soumettra au Gouvernement du Cameroun avant septembre 2004.

4. AUTRES POINTS DISCUTES

4.1 SITES OU INTERVIENDRA LE PROJET ET INFRASTRUCTURES A CONSTRUIRE PAR LE PROJET

Les sites où interviendra le Projet et les infrastructures à construire sur chacun des sites par le Projet sont tels qu'ils sont présentés à l'Annexe-1 ci-jointe.

4.2 MOBILIER ET MATERIEL DIDACTIQUE

Le contenu du mobilier et du matériel didactique à fournir par le Projet est tel qu'il est présenté à l'Annexe-2 ci-jointe.

4.3 TRAVAUX DE TERRASSEMENT ET DE PROTECTION DE TALUS

Les travaux de terrassement des emprises de construction sont à la charge de la partie camerounaise. Toutefois, sur les 3 sites de la ville de Yaoundé (C-5, C-6 et C-7) où le résultat des travaux de terrassement pourrait compromettre la sécurité des infrastructures à construire, les travaux de déblais, de remblais et de protection de talus indispensables seront exécutés exceptionnellement par la partie japonaise.

4.4 PRINCIPAUX TRAVAUX A EXECUTER ET MESURES A PRENDRE PAR LA PARTIE CAMEROUNAISE

La partie camerounaise assurera la dotation budgétaire pour les principaux travaux à sa charge énumérés aux points (1) et (2) ci-dessous et les exécutera dans les délais impartis sur les sites indiqués à l'Annexe-3. De plus la partie camerounaise prendra les mesures nécessaires indiquées au point (3) ci-dessous chaque fois qu'elles seront nécessaires.

T.O.

J 1

ceci

- (1) Travaux devant être achevés avant le démarrage des travaux de construction des infrastructures du Projet
 - Terrassement des emprises de construction ;
 - Démolition des bâtiments existants ;
 - Construction des salles de classe provisoires
 - Aménagement des voies d'accès ;
- (2) Travaux devant être achevés avant la fin des travaux de construction des infrastructures du Projet
 - Adduction d'eau ;
 - Construction de clôtures et portails (dans un délai de 6 mois après la réception des infrastructures au cas où il serait difficile de les construire en même temps que les infrastructures) ;
- (3) Obligations devant être exécutées au fur et à mesure que les besoins sont exprimés ;
 - Prise en charge des droits de douane et d'autres charges fiscales ;
 - Remboursement des taxes sur la valeur ajoutée (dans un délai de 45 jours à compter de la date de la demande de remboursement).

4.5 AFFECTATION DES INSTITUTEURS

La partie camerounaise assurera sans délai l'affectation des instituteurs supplémentaires nécessaires après l'intervention par le Projet en particulier dans les Provinces de l'Extrême Nord et du Nord.

4.6 MAINTENANCE DES INFRASTRUCTURES CONSTRUITES ET DES EQUIPEMENTS FOURNIS PAR LE PROJET

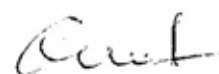
La partie camerounaise assurera la dotation budgétaire pour la maintenance notamment le nettoyage, la réparation des infrastructures construites et des équipements fournis par le Projet et la vidange de fosses de latrines. De même, elle encouragera le renforcement des activités des différentes organisations telles que les Associations des Parents d'Elèves et les Conseils d'Ecole pour une maintenance appropriée de ces infrastructures et équipements et mobilisera le budget du Ministère de l'Education Nationale à cet effet au fur et à mesure des besoins.

4.7 COUTS APPROXIMATIFS DU PROJET

Les coûts approximatifs du Projet indiqués dans la Description Sommaire du Concept de Base ne signifient pas le montant plafond qui sera accordé dans l'Echange de Notes. Ils feront l'objet d'un examen approfondi par le gouvernement du Japon.

T.O.

 2



Annexe –1 Sites où interviendra le Projet et infrastructures à construire par le Projet

Département	Arrondissement	NO.	Site	Nbre de locaux à construire			Nbre de blocs sanitaires	Avec robinets
				SdC	Bur. d D.	S. polyv.		
CENTRE								
Mefou et Afamba	Mfou	C-1	EP/EPA Mfou Centre	8	2		1	
Nyong et So'o	Mbalmayo	C-2	EP d'Obeck	18	6		2	○
		C-3	EPA Oyack	12	2		1	
		C-4	EP Ngallan	6	2	2	1	
Mfoundi	Yaoundé 1	C-5	EP/GBPS Mballa IV	32	6		3	○
	Yaoundé 4	C-6	EP Kondengui	24	4		2	○
	Yaoundé 5	C-7	EPA/GBPS Essos II	32	6		3	○
	Yaoundé 6	C-8	EP Mendong	8	2		1	○
TOTAL CENTRE				140	30	2	14	5
SUD								
Dja et Lobo	Sangmelima	S-1	EPA Sangmelima Gr.2	6	1	1	1	○
		S-2	EP Akon	6	2	2	1	○
		S-3	EP Monavebe	6	1	1	1	
Mvila	Ebolowa	S-4	EP New Bell	6	2		1	○
		S-5	EPA Ebolowa	14	4		1	○
TOTAL SUD				38	10	4	5	4
SUD-OUEST								
Fako	Buéa	SW-1	GS Buéa Town	10	2		1	○
		SW-2	EPF Buéa	12	2		1	○
	Limbe	SW-3	GPS/EPF Mile I	12	2	2	2	○
		SW-4	GS Bota	6	2	2	1	○
		SW-5	GS Limbe Down Beach	6	2		1	○
		SW-6	EPF Limbe Down Beach	6	1	1	1	○
Mémé	Kumba	SW-7	GBPS Kumba Mbeng	18	3	1	2	○
		SW-8	GPS Kumba Town	14	3	1	1	○
		SW-9	GS Fiango	12	1	1	1	
		SW-10	GBPS Kosala	14	4		2	○
TOTAL SUD-OUEST				110	22	8	13	9
EXTREME-NORD								
Diamaré	Maroua	EN-1/2	EPA Founangue	24	4		2	○
		EN-3	EP Domayo	10	2		1	○
		EN-4	EP Louggol	12	2		1	○
		EN-5	EP Lopere	14	2		1	○
		EN-6	EP Doualare	8	2		1	
		EN-7	EP Pont Vert	6	2		1	○
		TOTAL EXTREME-NORD				74	14	0
NORD								
Bénoué	Garoua	N-1	EP Benoue	18	2		2	
		N-2	EP Garoua	12	2		2	○
		N-3	EP Souari	10	2		1	○
		N-4	EP Roumde Adja	24	2		2	○
TOTAL NORD				64	8	0	7	3
TOTAL				426	84	14	46	26

TO.

3

CCO1

Annexe-2 Contenu du mobilier et du matériel didactique

Mobilier scolaire

Locaux	Mobilier	Quantité (par salle)
Salle de classe	Tables bancs pour élèves (type monobloc, à 2 places)	30
	Table pour maître	1
	Chaise pour maître	1
Bureau de directeur	Table pour directeur	1
	Chaise pour directeur	1
	Chaise pour visiteur	3
	Panneau d'affichage	1
Salle polyvalente (en cas de bâtiment à 1 niveau)	Table	1
	Chaise	5
Salle polyvalente (en cas de bâtiment R+1)	Table	2
	Chaise	10

Matériel didactique

Constituant du matériel didactique	Quantité
Constituant à fournir pour chaque salle de classe	
Règle	1
Equerre 45 degrés	1
Equerre 60 degrés	1
Rapporteur	1
Compas	1
Té	1
Brosse effaceur pour tableau	2
Constituant à fournir par toutes les 6 salles de classe (par toutes les 7 salles de classe pour les écoles anglophones)	
Carte mondiale	1
Carte d'Afrique	1
Carte du Cameroun	2
Planche de science	1 jeu
Planche de langue	1 jeu
Globe terrestre	1

T.C.

J 4

Acc. L

Annexe –3 Travaux à la charge de la partie camerounaise

No.	Site	Nature des travaux	Terrassement	Démolition	SdC provisoires (Nbre SdC)	Voie d'accès	Adduction d'eau	Const. portails et clôtures
		Délai	Avant le démarrage des travaux du Projet de chacune des tranches			Avant l'achèvement des travaux	Dans 6 mois à compter de la réception de bâtiments *1	

(1ère Tranche)

C-1	EP/EPA Mfou Centre	○						B
C-2	EP d'Obeck	○	○		(7)		○	A
C-3	EPA Oyack	○				○		
C-4	EP Ngallan	○						
C-6	EP Kondengui	○	○		(14) Acquisition de terrain nécessaire			A
C-7	EPA/GBPS Essos II	○	○		(14) Acquisition de terrain nécessaire			A
S-1	EPA Sangmelima Gr.2	○						
S-2	EP Akon	○	○		(2)		○	
S-3	EP Monavebe	○						
S-4	EP New Bell	○	○		(2)			B
S-5	EPA Ebolowa	○	○					B

(2ème Tranche)

C-5	EP/GBPS Mballa IV	○	○		(26) Acquisition de terrain nécessaire			
C-8	EP Mendong	○						A
SW-1	GS Buéa Town	○					○	
SW-2	EPF Buéa	○						B
SW-3	GPS/EPF Mile I	○					○	
SW-4	GS Bota	○						
SW-5	GS Limbe Down Beach	○						B
SW-6	EPF Limbe Down Beach	○					○	B
SW-7	GBPS Kumba Mbeng	○	○		(5)		○	
SW-8	GPS Kumba Town	○	○		(6)			B
SW-9	GS Fiango	○						
SW-10	GBPS Kosala	○						B

(3ème Tranche)

EN-1/2	EPA Founangue	○					○	
EN-3	EP Domayo	○	○		(4)		○	
EN-4	EP Louggol	○					○	B
EN-5	EP Loperé	○						
EN-6	EP Doualare	○						
EN-7	EP Pont Vert	○					○	B
N-1	EP Benoue	○						
N-2	EP Garoua	○	○		(4)			
N-3	EP Souari	○	○					
N-4	EP Roumde Adja	○					○	

TOTAL

		Tous les sites	12 sites	10 sites	1 site	11 sites	A : 4 sites B : 10 sites
--	--	----------------	----------	----------	--------	----------	-----------------------------

*1 : Les lettres A et B signifient l'ordre de priorité ; la construction de portails et clôtures est impérative sur les sites classés en priorité A.

TO. B 5 Civ 1

Annexe-5 Estimation des coûts chargée par le pays bénéficiaire

'000FCFA

	IAEPM	NO.	Site	Travaux devant être exécutés avant le démarrage des travaux du Projet											Travaux devant être exécutés avant l'achèvement des travaux du Projet						
				Terrassement		Démolition des bâtiments existants				Construction de salles de classe provisoires			Aménagement de voie d'accès		Adduction d'eau		Construction de portail et murs de clôture				
				Sup. m ²	Coût	en bois m ²	en dur m ²	Fondations		Mise à la disposition de terrain	Nombre	Coût	ml.	Coût	ml.	Coût	ml.	Coût	Priorité	ml.	Coût
								m ²	Coût												

Phase 1

Centre	Mfou	C-1	EPA Mfou Centre		1,500	750	-												B	380	23,515				
		Mbalmayo	C-2	EP d'Obeck		4,000	2,000		705		3,878		Au sein du site	7	12,600				20	190	A	480	29,515		
			C-3	EPA Oyack		2,000	1,000	-								100	1,000								
			C-4	EP Ngallan		2,000	1,000	-																	
	Yaoundé	C-6	EP Kondengui		3,500	1,750		52	1,335	117	8,136			14	25,200				- Existant		A	280	17,515		
		C-7	EPA/GBPS Essos II		4,500	2,250		63	1,366		7,765			14	25,200				- Existant		A	230	14,515		
Sud	Sangme- lima	S-1	EPA Sangmelima Gr.2		2,000	1,000	-												- Existant						
		S-2	EP Akon		1,000	500		187			748		Au sein du site	2	3,600				20	190					
		S-3	EP Monavebe		2,000	1,000	-																		
	Ebolowa	S-4	EP New Bell		1,000	500			183		1,007		Au sein du site	2	3,600					- Existant		B	260	16,315	
		S-5	EPA Ebolowa		2,500	1,250			252		1,386									- Existant		B	105	7,015	
Total: Phase 1				192,374	11	26,000	13,000	6	302	3,841	117	22,919	5	2	39	70,200	1	100	1,000	2	40	380	6	1,735	84,875

Phase 2

Centre	Yaoundé	C-5	EP/GBPS Mballa IV		5,500	2,750		1,478	1,200		12,512			26	46,800				- Existant						
		C-8	EP Mendong		1,500	750	-													- Existant		A	200	12,715	
Sud-Ouest	Buéa	SW-1	GS Buéa Town		1,500	750	-												30	250					
		SW-2	EPF Buéa		2,000	1,000	-													- Existant		B	500	30,715	
	Limbe	SW-3	GPS/EPF Mile I		2,000	1,000	-													30	250				
		SW-4	GS Bota		2,000	1,000	-													- Existant					
		SW-5	GS Limbe Down Beach		1,000	500	-													- Existant		B	585	35,815	
		SW-6	EPF Limbe Down Beach		1,000	500	-													20	190	B	140	8,400	
	Kumba	SW-7	GBPS Kumba Mbeng		2,500	1,250		337			1,348		Au sein du site	5	9,000					100	670				
		SW-8	GPS Kumba Town		2,000	1,000			392	60	2,456		Au sein du site	6	10,800					- Existant		B	530	32,515	
		SW-9	GS Fiango		2,500	1,250	-													-					
		SW-10	GBPS/EPF Kosala		2,500	1,250	-													- Existant		B	300	18,715	
Total: Phase 2				236,151	12	26,000	13,000	3	1,815	1,592	60	16,316	3	1	37	66,600	0	0	0	4	180	1,360	6	2,255	138,875

Phase 3

Extrême-Nord	Maroua	EN-1/2	EPA Founangue		3,500	1,750	-												20	190					
		EN-3	EP Domayo		1,500	750		435		2,393		Au sein du site	4	7,200						20	190		- Existant		
		EN-4	EP Louggol		2,000	1,000	-													20	190	B	380	23,515	
		EN-5	EP Lopere		2,000	1,000	-													- Existant			- Existant		
		EN-6	EP Doualare		1,500	750	-													-			- Existant		
		EN-7	EP Pont Vert		1,000	500	-													40	310	B	280	17,515	
		Nord	Garoua	N-1	EP Benoue		2,500	1,250	-																
N-2	EP Garoua				2,500	1,250		785		4,318		Au sein du site	4	7,200						- Existant			- Existant		
N-3	EP Souari				1,500	750		85		468										- Existant			- Existant		
N-4	EP Roumde Adja				3,500	1,750	-													20	190		- Existant		
Total: Phase 3				74,428	10	21,500	10,750	3	0	1,305	0	7,178	2	0	8	14,400	0	0	0	5	120	1,070	2	660	41,030

Phase 1-3	Total	502,952	33	73,500	36,750	12	2,117	6,738	177	46,412	10	3	84	151,200	1	100	1,000	11	340	2,810	14	4,650	264,780
------------------	--------------	---------	----	--------	--------	----	-------	-------	-----	--------	----	---	----	---------	---	-----	-------	----	-----	-------	----	-------	---------

Annexe-6. Référence

1. Gouvernement de Cameroun, *Document de Stratégie de Réduction de la Pauvreté (DSRP)*, Yaoundé, Avril 2003.
2. Gouvernement de Cameroun, *Lois de Finances de la République du Cameroun pour l'Exercice 1999-2004*, Yaoundé, Juin 1999-2001/Décembre 2002-2004.
3. Gouvernement de Cameroun, *Crédit ouverts : Chapitre 15 Education Nationale (Budget de Fonctionnement) 2001/02, 2003, 2004*, Yaoundé, 2001-2003.
4. Présidence de la république du Cameroun, *Loi No. 98/004 du 14 Avril 1998: D'Orientation de l'Education au Cameroun*, Yaoundé, Avril 1998.
5. Présidence de la république du Cameroun, *Décret No. 2002/004 portant Organisation du Ministère de l'Education Nationale*, Yaoundé, Avril 2002.
6. Présidence de la république du Cameroun, *Décret No. 2004/066 portant Organisation du Ministère de l'Education Nationale*, Yaoundé, Mars 2004.
7. Présidence de la république du Cameroun, *Décret No. 2003/221 portant Organisation du Ministère de l'Enseignement Technique et de la Formation Professionnelle*, Yaoundé, Août 2003.
8. Présidence de la république du Cameroun, *Décret No.2000/041 portant organisation des établissements scolaires publics et attributions des responsables de l'administration scolaire*, Yaoundé, Février 2001.
9. MINEPAT, *Rapport de Mise en Œuvre du DSRP au 30 Septembre 2003*, Yaoundé, Décembre 2003.
10. INS/MINEFI, *Annuaire Statistique du Cameroun 2000*, Yaoundé, Décembre 2001.
11. INS/MINEFI, *Deuxième Enquête Camerounaise auprès des Ménages- Pauvreté et éducation au Cameroun en 2001*, Yaoundé, Décembre 2002.
12. INS/MINEFI, *Living Conditions and Poverty Profile in Cameroon in 2001: Final Results*, Yaoundé, Août 2002.
13. MINEDUC, *Stratégie du Secteur de l'Education*, Yaoundé, Juin 2001.
14. MINEDUC, *Plan d'Action National de Education pour Tous Cameroun*, Yaoundé, Octobre 2002.
15. MINEDUC, *Rapport d'Etat du Système éducatif Camerounais- Synthèse des principaux résultats*, Yaoundé, Mai 2004.
16. MINEDUC, *Budget d'Investissement Public 2001/2002*, Yaoundé, 2001.

17. MINEDUC, *Budget d'Investissement Public 2003*, Yaoundé, 2002.
18. MINEDUC, *Annuaire Statistique 2002/2003*, Yaoundé, 2004.
19. MINEDUC, *Programme d'Appui au Système Educatif (PASE)- Documents du Séminaire Préparatoire*, Yaoundé, Mars 2004.
20. MINEDUC/BAD, *Accord de Prêt entre la République du Cameroun et le Fonds Africain de Développement -Projet Education II*, Yaoundé. Février 2000.
21. DPC/MINEDUC, *Rapport d'Exécution des Projets PPTE du Secteur de l'Education 2000-2001*, Yaoundé, Avril 2003.
22. DPC/MINEDUC, *Projets PPTE du Secteur de l'Education Rapport d'Exécution 2002-2003*, Yaoundé, Octobre 2003.
23. DPC/MINEDUC, *Projet de Construction de 5 411 Salles de Classe dans le Primaire en 2004, 2005 et 2006*, Yaoundé, Août 2003.
24. DPC/MINEDUC, *Organisation et Liste du Personnel de Division des Projets et de la Coopération*, Yaoundé, 2004
25. DPC/MINEDUC, *Projet de Construction et d'Equipement de 10 Ecoles Normales d'Instituteurs de l'Enseignement Général BID IV- Rapport de Pre Evaluation*, Yaoundé, Décembre 2003.
26. The World Bank, *Country Assistance Strategy for the Republic of Cameroon FY2004-2006*, Washington D.C., Août 14, 2003.
27. IMF/WB, *Cameroon: Decision Point Document for the Enhanced Heavily Indebted Poor Countries Initiative*, Washington D.C., Septembre 2000.
28. UNICEF/Bureau du Cameroun, *Programme de Coopération 2003-2007- Plan Cadre d'Opération*, Yaoundé, Novembre 2002.
29. UNICEF/Bureau du Cameroun, *Plan d'Opérations 2003-2007 et Plan d'Action 2003: Programme Education de Base*, Yaoundé, Février 2003.
30. UNICEF/Bureau du Cameroun, *Programme de Coopération Gouvernement du Cameroun/Unicef, Plan d'Action 2004- Programme Education de Base*, Yaoundé, 2004.
31. Office Central de Promotion Extérieure, *Les Atouts Economiques- Guide Bilingue des Potentialités Economique du Cameroun*, Yaoundé, 2002.
32. Le Editions Wala, *Guide Pratique du Voyageur ; Le Cameroun*, Douala, Mai 2003.